

83.485

Postulato Jelmini
AHV-Alter. Herabsetzung
Abaissement de l'âge donnant droit à l'AVS
Riduzione età pensionamento AVS

Wortlaut des Postulates vom 21. Juni 1983

Nachdem die Vorschläge der eidgenössischen AHV/IV-Kommission für die Feststellung des Rentenalters im Rahmen der 10. AHV-Revision bekannt geworden sind, wird der Bundesrat beauftragt, eine Variante prüfen zu lassen, welche die generelle Herabsetzung des Rentenalters für Männer auf 63 Jahre vorsieht.

Texte du postulat du 21 juin 1983

Les propositions de la Commission fédérale AVS/AI relatives à l'âge de la retraite et présentées dans le cadre de la 10^e révision étant maintenant connues, le Conseil fédéral est invité à étudier une variante qui prévoit, pour les hommes, l'abaissement à 63 ans de l'âge donnant droit à la rente.

Testo del postulato del 21 giugno 1983

Dopo che sono state rese note le proposte della Commissione federale AVS/AI, in relazione all'età di pensionamento, nell'ambito della decima revisione, il Consiglio federale è invitato a far esaminare una variante che preveda la generale riduzione dell'età di pensionamento degli uomini a 63 anni.

Mitunterzeichner – Cosignataires – Cofirmatori: Butty, Cotti, Darbellay, Dirren, Humbel, Keller, Müller-Luzern, Spiess, Ziegler-Solothurn (9)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit – Motivazione scritta

L'autore rinuncia agli sviluppi e desidera una risposta scritta.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Dichiarazione scritta del Consiglio federale

Il Consiglio federale è disposto ad accettare il postulato.

Präsident: Herr Reich bekämpft das Postulat.

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

83.490

Postulat Darbellay
Familienpolitik. Kaufkraftausgleich
Politique familiale.
Equivalence du pouvoir d'achat

Wortlaut des Postulates vom 22. Juni 1983

Zur Förderung einer Steuer- und Sozialpolitik, die den Bedürfnissen der Familie angemessen Rechnung trägt, wird der Bundesrat eingeladen, eine Untersuchung über die Frage zu veranlassen, über wieviel Einkommen eine alleinstehende Person, ein Paar und eine Familie mit einem oder mehreren Kindern verfügen muss, um die gleiche Kaufkraft zu haben.

Texte du postulat du 22 juin 1983

Afin de promouvoir une politique fiscale et sociale tenant compte d'une manière appropriée des besoins de la famille, le Conseil fédéral est invité à faire étudier le rapport entre les revenus nécessaires à une personne seule, à un couple, à une famille avec un ou plusieurs enfants pour disposer d'un pouvoir d'achat équivalent.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Bacciarini, Blunschy, Bürer-Walenstadt, Butty, Cantieni, Cavadini, de Chastonay, Columberg, Cotti, Couchepin, Deneys, Dirren, Dupont, Gloor, Huggenberger, Iten, Jeanneret, Jelmini, Jung, Koller Arnold, Kühne, Landolt, Meier Werner, Meizoz, Morf, Müller-Lucerne, Nef, Nussbaumer, Pedrazzini, Petitpierre, Risi-Schwyz, Robbiani, Röthlin, Ruffy, Schärli, Scherer, Schneider-Lucerne, Schnyder-Berne, Segmüller, Spiess, Spreng, Thévoz, Tochon, Vannay, Weber-Arbon, Wellauer, Ziegler-Soleure (47)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Le rapport sur «la politique familiale en Suisse» d'octobre 1982 fait état à maintes reprises de compensation de charges, ainsi que d'une fiscalité tenant compte du pouvoir d'achat du contribuable.

Il relève cependant la difficulté de promouvoir une politique cohérente, alors qu'aucune étude approfondie n'a été entreprise en Suisse pour déterminer les besoins d'un couple ou d'une famille, par rapport à ceux d'une personne seule, pas plus d'ailleurs que pour déterminer le coût d'un enfant.

On admet volontiers qu'à pouvoir d'achat égal, une famille ne devrait pas payer plus d'impôts qu'une personne seule. Encore faut-il avoir une notion quelque peu objective de ce pouvoir d'achat égal.

Combien devrait gagner un couple, un ménage avec x enfants pour s'assurer le même niveau de vie qu'une personne seule disposant de 20 000, 30 000 ou 50 000 francs de revenu?

Une telle étude permettrait, par exemple, de faciliter la tâche du législateur tant fédéral que cantonal dans les domaines de la politique fiscale, des allocations familiales, de la fixation des rentes AI et AVS et des limites de revenu pour l'obtention des rentes complémentaires.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulato.

Überwiesen – Transmis

83.519

Postulat Allenspach
Unfallversicherung.
Übersversicherung von Lehrlingen
Assurance-accidents.
Surassurance des apprentis

Wortlaut des Postulates vom 23. Juni 1983

Gemäss Artikel 23 Absatz 6 der Verordnung über die Unfallversicherung vom 20. Dezember 1982 wird beim massgebenden Lohn zur Bestimmung des Taggeldes bei Minderjährigen, die sich in Ausbildung befinden, von mindestens 10 Prozent des Höchstbetrages des versicherten Tagesverdienstes ausgegangen. Das hat zur Folge, dass bei verunfallten Lehrlingen unter Umständen massive Übersicherungen eintreten, die nicht nur bewirken, dass verunfallte Lehrlinge bis über 200 Prozent mehr Geld beziehen als wenn sie

arbeiten würden, sondern auch gerade bei jungen Leute zu einem völlig falschen Verständnis vom Sozialstaat führen. Der Bundesrat wird eingeladen zu prüfen, ob bei einer nächsten Revision der Verordnung diese Überversicherung beseitigt werden kann.

Texte du postulat du 23 juin 1983

Selon l'article 23, 6^e alinéa, de l'ordonnance du 20 décembre 1982 sur l'assurance-accidents, il y a lieu de prendre en considération au moins 10 pour cent du montant maximum du gain journalier assuré dans le but de fixer le salaire déterminant pour l'indemnité journalière des assurés mineurs en période de formation. Dans le cas d'apprentis victimes d'un accident, il peut en résulter d'énormes surassurances: en effet, il arrive dans certains cas que des apprentis reçoivent des montants atteignant 200 pour cent ou plus du salaire qu'ils gagnent normalement quand ils travaillent, ce qui peut leur donner, surtout à leur âge, une idée totalement fautive de l'Etat social. Le Conseil fédéral est donc invité à examiner les moyens permettant d'éliminer cette surassurance lors d'une prochaine révision de l'ordonnance en question.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Ammann-Bern, Aregger, Auer, Augsburg, Basler, Bremi, de Capitani, Fischer-Bern, Fischer-Hägglings, Flubacher, Frei-Romanshorn, Früh, Hari, Hunziker, Kopp, Linder, Lüchinger, Müller-Balsthal, Nef, Oehler, Ogi, Reich, Reichling, Schüle, Schwarz, Steingger, Stucky, Villiger, Wyss (29)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Artikel 23 Absatz 6 der UVV vom 20. Dezember 1982 garantiert den in Ausbildung stehenden Minderjährigen eine Taggeld-Grundlage, die mindestens 10 Prozent des höchstversicherten Tagesverdienstes beträgt, d.h. 10 Prozent von 191 Franken = Fr. 19.10. Das ergibt ein Taggeld von aufgerundet 16 Franken (80 Prozent des höchstversicherten Tagesverdienstes). Ein Lehrling mit einem Lehrlingslohn von 300 Franken pro Monat (3900 Franken pro Jahr) hätte laut SUVA-Tabelle nur ein Taggeld von 9 Franken pro Kalendertag oder auf einen Monat mit 30 Tagen umgerechnet 270 Franken zugute. Gemäss Artikel 23 Absatz 6 der UVV bekommt er jedoch das erwähnte Taggeld von 16 Franken oder im Monat 480 Franken. Das sind 148 Prozent seines durchschnittlichen Monatsverdienstes von 325 Franken (3900:12). Je nach Lehrlingslohnansätzen kann sich diese Überversicherung namentlich im ersten Lehrjahr auf über 200 Prozent erhöhen. Das Unfalltaggeld ist uneingeschränkt an den Versicherten weiterzugeben.

Es scheint ausserordentlich bedauerlich, dass mit dem neuen UVG bereits Lehrlinge in einem Masse von der Sozialversicherung profitieren, das unhaltbar ist, und das unkritische junge Versicherte zu einer schwerwiegenden Fehleinschätzung unserer Sozialversicherung verleitet. Es widerspricht allen anerkannten Regeln unserer Sozialversicherung, wenn das Unfallereignis besser honoriert wird als die Arbeitsleistung.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

Rapport écrit du Conseil fédéral

Es kann tatsächlich vorkommen, dass ein Versicherter aufgrund von Artikel 23 Absatz 6 der Verordnung vom 20. Dezember 1982 über die Unfallversicherung (UVV) ein Taggeld bezieht, das seinen Lohn übersteigt. Der Versicherte hat dann aber auch entsprechende Prämien bezahlt, beruhen doch die Prämien und die Leistungen grundsätzlich auf der gleichen Bemessungsgrundlage. In Artikel 115 Absatz 1 Buchstabe b UVV werden zwar die Lehrlinge nicht aufgeführt; die Bestimmung betrifft Versicherte, die in der Regel wenig oder keinen Lohn beziehen. Dieser Vorschrift liegt die Überlegung zugrunde, dass auf besonders tiefen Löhnen immerhin Mindestprämien erhoben werden müssen, damit die Deckung zuweilen hoher Unfallkosten, wie namentlich die vom versicherten Verdienst nicht abhängigen Heilungskosten, gewährleistet ist. Dieses Konzept gilt

auch für Lehrlinge, die einen relativ geringen Lohn beziehen. Auch wenn dies im Verordnungstext nicht ganz eindeutig zum Ausdruck kommt, werden wir für eine entsprechende Praxis besorgt sein.

Berücksichtigt man die Lehrlingslöhne in einigen bedeutenden Berufszweigen, so sollten die Fälle, in denen das Taggeld den Lohn übersteigt, nicht sehr häufig vorkommen; im weiteren dürften solche Differenzen in den zahlenmässig wichtigsten Branchen kaum unvertretbare Proportionen erreichen. Dazu einige Beispiele (runde Zahlen):

– Maschinenindustrie (Werkstättenpersonal und Zeichner; nach den durch Gesamtarbeitsvertrag festgesetzten Mindestlöhnen): Im 1. Lehrjahr übersteigt das Taggeld den Lohn um 50 Prozent, im 2. Jahr um 11 Prozent; im 3. und 4. Jahr ergibt sich die normale Entschädigung (d.h. 80 Prozent des Lohnes).

– Kaufmännische Lehre (nach den Lohnempfehlungen des Schweizerischen Kaufmännischen Vereines): 14 Prozent Überentschädigung während des 1. Jahres; normale Entschädigung im 2. und 3. Jahr.

– Malergewerbe (nach den Lohnempfehlungen des Schweizerischen Maler- und Gipsermeister-Verbandes): 23 Prozent Überentschädigung während des 1. Jahres; normale Entschädigung im 2. und 3. Jahr.

– Bäckerei- und Konditoreigewerbe (nach den Lohnempfehlungen des Schweizerischen Bäcker-Konditorenmeister-Verbandes): normale Entschädigung schon ab 1. Lehrjahr; Ausnahme: Verkäuferinnen (Überentschädigung von 37 Prozent lediglich im 1. Jahr).

Darüber hinaus gilt es zu bemerken, dass in der Unfallversicherung – anders als etwa in der Krankenversicherung oder in der Arbeitslosenversicherung – die Gefahr von Missbräuchen geringer ist, da der Unfall selbst sowie seine Folgen leicht feststellbar sind.

Aus den vorangehenden Ausführungen ergibt sich, dass allfällige Differenzen zwischen Lohn und Taggeld systembedingt sind, die indessen kaum besorgniserregenden Umfang annehmen sollten. Wir sind jedoch, wenn es sich als notwendig erweisen sollte, bereit, diese Frage im Rahmen einer nächsten Revision der UVV zu überprüfen, dies allerdings unter der Bedingung, dass zur Deckung der nicht vom Lohn abhängigen Versicherungsleistungen eine genügende Finanzierungsquelle garantiert ist.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Überwiesen – Transmis

83.495

Postulat Gehler

Transjurane. Linienführung

Tracé de la Transjurane

Wortlaut des Postulates vom 22. Juni 1983

Der Bundesrat wird ersucht, für die Aufnahme der Transjurane (T 6) ins Nationalstrassennetz eine Linienführung zu prüfen, die Court direkt mit der Region Pieterlen, mit der künftigen N 5 verbindet.

Bei der Prüfung dieser Variante sollten folgende Punkte berücksichtigt werden:

- das wirtschaftliche Interesse;
- geotechnische und hydrogeologische Kriterien;
- Verkehrssicherheit;

Postulat Allenspach Unfallversicherung. Überversicherung von Lehrlingen

Postulat Allenspach Assurance-accidents. Surassurance des apprentis

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1983
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	83.519
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	07.10.1983 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1506-1507
Page	
Pagina	
Ref. No	20 011 839

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.